

**COVID-19 – Zuschüsse an
genossenschaftliche Körperschaften****COVID-19 – Sussidi agli enti cooperativi****Artikel 1****Articolo 1****Anwendungsbereich****Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Zuschüssen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di sussidi in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche.

2. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt durch SA. 62495 notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt.

2. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, e, da ultimo, SA. 62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C(2021) 2570 del 9 aprile 2021.

Artikel 2**Articolo 2****Zweck des Zuschusses****Finalità del sussidio**

1. Zweck des Zuschusses ist eine Ergänzung des Produktionswertes der genossenschaftlichen Körperschaften gemäß Artikel 3 Absatz 1, die durch die Auswirkungen der Krise infolge der COVID-19-Pandemie wirtschaftlich signifikant betroffen sind.

1. La finalità del sussidio di cui ai presenti criteri è l'integrazione del valore della produzione degli enti cooperativi di cui all'articolo 3, comma 1, che sono state pesantemente colpite dagli effetti della crisi dovuta alla pandemia da COVID-19.

Artikel 3**Articolo 3****Anspruchsberechtigte****Beneficiari**

1. Genossenschaftliche Körperschaften und Konsortien, die im Register der Genossenschaften der Provinz Bozen eingetragen sind und ihre Tätigkeit vorwiegend in Südtirol ausüben, können einen Zuschuss beantragen.

1. Possono accedere ai sussidi gli enti cooperativi e i consorzi iscritti al registro degli enti cooperativi della provincia di Bolzano, che svolgono la loro attività prevalentemente in Alto Adige.

2. Die Anspruchsberechtigten laut Absatz 1 müssen die Voraussetzungen als

2. I beneficiari di cui al comma 1 devono soddisfare i requisiti richiesti alle imprese di

Unternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen.

3. Die Antragstellenden müssen außerdem im Handelsregister als „aktiv“ gemeldet sein und die Tätigkeit vor dem 31.12.2020 aufgenommen haben (Information gemäß Handelsregister) sowie:

a) Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen von mindestens 20.000 Euro (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) im Geschäftsjahr 2020 erwirtschaftet haben, oder

b) ab dem 1. Januar 2018 gegründet worden sein und Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen von mindestens 10.000 Euro (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) im Geschäftsjahr 2020 erwirtschaftet haben, oder

c) das erste Geschäftsjahr innerhalb 31.12.2021 abschließen oder abgeschlossen haben.

4. Voraussetzung für die Gewährung der Zuschüsse ist ein Rückgang des Produktionswertes von mindestens 20 Prozent (gesamter Posten A der Gewinn- und Verlustrechnung) im Geschäftsjahr 2020 im Verhältnis zum vorhergehenden Geschäftsjahr. Antragstellende gemäß Absatz 3 Buchstabe b) und c), können die Zuschüsse laut Artikel 4 ohne Nachweis eines Umsatzrückgangs beanspruchen, sofern die anderen Voraussetzungen laut diesen Richtlinien erfüllt sind.

5. Von den Zuschüssen ausgeschlossen sind:

a) Gesellschaften für wechselseitige Unterstützung, Wohnbaugenossenschaften und Genossenschaften für den Bau von Parkplatanlagen sowie Raiffeisenkassen und Garantiegenossenschaften (Confidi),

b) genossenschaftliche Körperschaften, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014. Abweichend davon können Zuschüsse für kleine und Kleinstunternehmen (im Sinne des Anhangs I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014), die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden, gewährt werden, sofern diese Unternehmen nicht Gegenstand eines Insolvenzverfahrens nach nationalem Recht sind und sie weder Rettungsbeihilfen noch Umstrukturierungs-beihilfen erhalten

cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

3. I richiedenti devono inoltre risultare attivi presso il registro imprese e avere iniziato l'attività prima del 31.12.2020 (dati del registro imprese) nonché:

a) aver avuto, nell'esercizio finanziario 2020, ricavi da vendite e prestazioni pari ad almeno 20.000,00 euro (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile), oppure,

b) essere stati costituiti a partire dal 1° gennaio 2018 e aver avuto, nell'esercizio finanziario 2020, ricavi da vendite e prestazioni pari ad almeno 10.000,00 euro (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile), oppure,

c) aver concluso o concludere il primo esercizio finanziario entro il 31.12.2021.

4. Presupposto per la concessione dei sussidi è un calo del valore della produzione (intera voce A del conto economico) di almeno il 20 per cento nel corso dell'esercizio finanziario 2020, rapportato all'esercizio finanziario precedente. I richiedenti di cui al comma 3, lettere b) e c), possono beneficiare dei sussidi di cui all'articolo 4 senza dover dimostrare eventuali cali di fatturato, fermi restando i restanti requisiti di cui ai presenti criteri.

5. Sono esclusi dai sussidi:

a) le società di mutuo soccorso, le cooperative edilizie di abitazione e per la costruzione di parcheggi, nonché le Casse rurali e i Consorzi di garanzia fidi (Confidi);

b) gli enti cooperativi che al 31 dicembre 2019 si trovavano già in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In deroga a ciò, i sussidi possono essere concessi alle microimprese o alle piccole imprese (ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014) che risultavano già in difficoltà al 31 dicembre 2019, purché tali imprese non siano soggette a procedure concorsuali per insolvenza ai sensi del diritto nazionale e non abbiano ricevuto aiuti per il salvataggio o aiuti per la ristrutturazione;

haben,

c) genossenschaftliche Körperschaften, die in der Bilanz zum 31.12.2019 ein negatives Nettovermögen aufweisen,

d) genossenschaftliche Körperschaften, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

Artikel 4

Höhe der Förderung

1. Der Zuschuss wird in folgender Höhe gewährt:

- a) 3.000 Euro für Antragstellende gemäß Artikel 3 Absatz 3 Buchstaben b) und c),
- b) 3.000 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 20.000 und 50.000,00 Euro,
- c) 5.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 50.001 und 100.000 Euro,
- d) 10.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 100.001 und 300.000 Euro,
- e) 15.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen, die höher als 300.000 Euro sind.

2. Die Umsatzerlöse laut Absatz 1 beziehen sich auf die Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) des hinterlegten Jahresabschlusses zum Geschäftsjahr 2020.

Artikel 5

Antragstellung

1. Die Anträge müssen auf den vom Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens, in der Folge Landesamt, bereitgestellten Vordrucken abgefasst sein und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft, die um den Beitrag ansucht, unterzeichnet sein.

2. Die Anträge werden ausschließlich auf telematischem Wege (PEC Mitteilung) und mit den Modalitäten laut Artikel 65, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März

c) gli enti cooperativi il cui bilancio al 31.12.2019 evidenziava un patrimonio netto negativo;

d) gli enti cooperativi destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Articolo 4

Ammontare dell'agevolazione

1. Il sussidio è concesso nella seguente entità:

- a) 3.000 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3, comma 3, lettere b) e c);
- b) 3.000 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 20.000 a 50.000 euro;
- c) 5.000 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 50.001 a 100.000 euro;
- d) 10.000,00 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 100.001 a 300.000 euro;
- e) 15.000,00 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi superiore a 300.000 euro.

2. I ricavi di cui al comma 1 sono i ricavi da vendite e prestazioni (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile) del bilancio depositato relativo all'esercizio finanziario 2020.

Articolo 5

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere redatte sulla modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Sviluppo della cooperazione, di seguito denominato ufficio provinciale, e sottoscritte dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.

2. Le domande possono essere presentate esclusivamente per via telematica (comunicazione PEC), con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto

2005, Nr. 82 in geltender Fassung, eingereicht.

3. Die Anträge sind innerhalb 15. September 2021 einzureichen.

4. Die Stempelgebühr kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 bezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Die Voraussetzungen und vorgesehenen Bedingungen für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien werden durch eine Erklärung des/der Antragstellenden belegt.

6. Unvollständige bzw. nicht innerhalb der vom Landesamt festgesetzten Fristen vervollständigte Anträge sind von Amts wegen archiviert.

Artikel 6

Bearbeitung der Anträge

1. Das Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang und auf der Grundlage der Erklärungen der Antragstellenden.

Artikel 7

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten finanziellen Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, können die Anträge, chronologisch nach Eingang, von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 8

Pflichten

1. Die begünstigte genossenschaftliche Körperschaft muss dem Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses für zweckmäßig erachtet.

Artikel 9

legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modifiche.

3. Le domande devono essere presentate entro il 15 settembre 2021.

4. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo e il/la richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

5. Il/La richiedente deve attestare con propria dichiarazione la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri.

6. Le domande incomplete o non completate entro i termini fissati dall'ufficio provinciale sono archiviate d'ufficio.

Articolo 6

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale evade le domande in ordine cronologico di entrata, sulla base delle dichiarazioni fornite dai richiedenti.

Articolo 7

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Nel caso in cui i mezzi finanziari messi a disposizione siano insufficienti a soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, le domande potranno essere archiviate d'ufficio in ordine cronologico di entrata.

Articolo 8

Obblighi

1. L'ente cooperativo beneficiario deve mettere a disposizione dell'ufficio provinciale la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare del sussidio.

Articolo 9

Mehrfachförderung

1. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien sind nicht kumulierbar mit den Subventionen und Begünstigungen laut:

- a) Beschluss der Landesregierung Nr. 307 vom 30. März 2021, in geltender Fassung, COVID-19 - Zuschüsse an Unternehmen;
- b) Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27. April 2021, in geltender Fassung, „COVID-19 – Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“;
- c) Beschluss der Landesregierung Nr. 353 vom 20. April 2021, in geltender Fassung, „COVID-19 – Zuschüsse an landwirtschaftliche Unternehmen und zeitweilige Änderung des Beschlusses Nr. 42 vom 19.01.2016“;
- d) Beschluss Nr. 289 vom 30. März 2021, COVID-19 – Zuschüsse zugunsten von Fitnesszentren und Tanzkursen“;
- e) begrenzt auf die Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen: Beschluss Nr. 332 vom 10. April 2018, „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und private Körperschaften, die im Sozialbereich tätig sind - Widerruf des Beschlusses der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 661 (abgeändert mit Beschluss Nr. 443 vom 04.06.2019, Beschluss Nr. 595 vom 11.08.2020 und Beschluss Nr. 955 vom 01.12.2020)“.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Das Landesamt führt Stichprobenkontrollen auf mindestens 10 Prozent der genehmigten Anträge durch. Zudem führt es in allen für zweckmäßig erachteten Fällen Kontrollen durch.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt stichprobenartig aus der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder Erklärungen, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

Cumulabilità

1. I sussidi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con i sussidi e le agevolazioni di cui:

- a) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 307 del 30 marzo 2021, e successive modifiche, “COVID-19 - Sussidi alle imprese”;
- b) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27 aprile 2021, “COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi”;
- c) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 353 del 20 aprile 2021, e successive modifiche, “COVID-19 – Sussidi alle imprese agricole e modifica transitoria della deliberazione n. 42 del 19.01.2016”;
- d) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 289 del 30 marzo 2021, “COVID-19 – Sussidi a favore di palestre, centri fitness e corsi di danza”;
- e) limitatamente alle cooperative sociali di inserimento lavorativo di persone svantaggiate: alla deliberazione della Giunta provinciale n. 332 del 10 aprile 2018, “Criteri per la concessione di contributi ad enti pubblici e privati attivi in ambito sociale – Revoca della deliberazione della Giunta provinciale 13 giugno 2017, n. 661 (modificata con delibera n. 443 del 04.06.2019, delibera n. 595 del 11.08.2020, delibera n. 955 del 01.12.2020 e delibera n. 410 del 11.05.2021)”.

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. L'ufficio provinciale effettua controlli a campione su almeno il 10 per cento delle domande approvate. Svolge inoltre controlli in tutti i casi in cui ciò sia ritenuto opportuno.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre al controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o non veritieri, o omesso di fornire informazioni dovute.

4. Das Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb der sie kontrolliert werden. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen findet Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Anwendung.

6. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom 180 Tagen ab dessen Einleitung abgeschlossen sein.

Artikel 11

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region eingereicht werden.

4. L'ufficio provinciale avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali saranno sottoposti al controllo. Con tale comunicazione si invitano inoltre i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Nel caso di indebita percezione di vantaggi economici si applica l'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

6. L'intero procedimento di controllo deve concludersi entro il termine di 180 giorni dall'avvio del procedimento stesso.

Articolo 11

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.